

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Portazo político
a los enfermos del uranio
G. D.

“No me ha pillado de sorpresa, a la mayoría de los partidos ya no les interesa que este caso salga a la luz. Me gustaría pensar que no todo está perdido y que sería justo atender nuestras reclamaciones, pero no sé cómo ni por dónde empezar, cada vez son más las puertas cerradas”, dice Eva Navas [...].

*Puntuar
de otra
forma*

El País, 20.11.21, 19

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones:

“No me ha pillado de sorpresa, a la mayoría de los partidos ya no les interesa que este caso salga a la luz. Me gustaría pensar que no todo está perdido y que sería justo atender nuestras reclamaciones, pero no sé cómo ni por dónde empezar, cada vez son más las puertas cerradas”, dice Eva Navas.

“No me ha pillado de sorpresa[:] a la mayoría de los partidos ya no les interesa que este caso salga a la luz. Me gustaría pensar que no todo está perdido[,], y que sería justo atender nuestras reclamaciones[;] pero no sé cómo ni por dónde empezar[:] cada vez son más las puertas cerradas”, dice Eva Navas.

1) Sustituimos la coma que separa dos oraciones por dos puntos de valor causal. Reproducimos tres versiones (la original primero):

No me ha pillado de sorpresa, a la mayoría de los partidos ya no les interesa que este caso salga a la luz.

No me ha pillado de sorpresa[:] a la mayoría de los partidos ya no les interesa que este caso salga a la luz.

No me ha pillado de sorpresa, **pues** a la mayoría de los partidos ya no les interesa que este caso salga a la luz.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”. Entre otras, la relación de causa-efecto (*Ortografía de la lengua española* 2010: 360). *No necesitaba correr: aún era pronto* (ejemplo de la *Ortografía de la lengua española* 1999: 65).

Sin embargo, para una puntuación no enfática, podría utilizarse el punto y coma en vez de los dos puntos.

2) Podría puntuarse ante la conjunción **y** que une dos oraciones. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Me gustaría pensar que no todo está perdido **y** que sería justo atender nuestras reclamaciones.

Me gustaría pensar que no todo **está** perdido[,] **y** que **sería** justo atender nuestras reclamaciones.

Según la normativa, “es frecuente, aunque no obligatorio, que entre oraciones coordinadas se ponga coma delante de la conjunción [**y**, *ni*, *o*...] cuando la primera tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos: *La mujer salía de casa a la misma hora todas las mañanas, y el agente seguía sus pasos sin levantar sospechas*” (*Ortografía...* 2010: 324).

Además, los tiempos de ambas oraciones son diferentes: presente de indicativo (**está**) y condicional simple (**sería**). Por otra parte, la segunda oración coordinada nos parece de corrección cuestionable.

3) Proponemos sustituir la coma previa a **pero** por punto y coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“Me gustaría pensar que no todo está perdido y que sería justo atender nuestras reclamaciones, **pero** no sé cómo ni por dónde empezar, cada vez son más las puertas cerradas”, dice Eva Navas.

“Me gustaría pensar que no todo está perdido, y que sería justo atender nuestras reclamaciones[;] **pero** no sé cómo ni por dónde empezar: cada vez son más las puertas cerradas”, dice Eva Navas.

Según la Real Academia, “normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones **pero**, *mas*, *aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas” (*Ortografía...* 2010: 353).

4) Nuevamente sustituimos la coma que separa dos oraciones por dos puntos de valor causal. Reproducimos tres versiones (la original primero):

“Me gustaría pensar que no todo está perdido y que sería justo atender nuestras reclamaciones, pero no sé cómo ni por dónde empezar, cada vez son más las puertas cerradas”, dice Eva Navas.

“Me gustaría pensar que no todo está perdido, y que sería justo atender nuestras reclamaciones; pero no sé cómo ni por dónde empezar[:] cada vez son más las puertas cerradas”, dice Eva Navas.

“Me gustaría pensar que no todo está perdido, y que sería justo atender nuestras reclamaciones; pero no sé cómo ni por dónde empezar, **pues** cada vez son más las puertas cerradas”, dice Eva Navas.

Como ya se dijo, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”. Entre otras, la relación de causa-efecto (*Ortografía...* 2010: 360). Por ejemplo: *No necesitaba correr: aún era pronto.*

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

“No me ha pillado de sorpresa, a la mayoría de los partidos ya no les interesa que este caso salga a la luz. Me gustaría pensar que no todo está perdido y que sería justo atender nuestras reclamaciones, pero no sé cómo ni por dónde empezar, cada vez son más las puertas cerradas”, dice Eva Navas.

“No me ha pillado de sorpresa: a la mayoría de los partidos ya no les interesa que este caso salga a la luz. Me gustaría pensar que no todo está perdido, y que sería justo atender nuestras reclamaciones; pero no sé cómo ni por dónde empezar: cada vez son más las puertas cerradas”, dice Eva Navas.

